



MARK Robin Hub Istruzioni per l'uso

Dispositivo di discesa e salvataggio con funzione di sollevamento
ANSI Z359.4:2013 (1 Person), EN 341:2011 – 1A, EN 1496:2017 – B
EN 12841 Type C

005890



Numero di serie:

Istruzioni per l'uso originali / Italiano
Conservare per uso futuro
Versione 1.1


AVVERTENZA

Gentilissima cliente, gentilissimo cliente,

Vi ringraziamo per aver scelto di acquistare questo prodotto. Lo abbiamo fabbricato e testato con la massima cura possibile e nel pieno rispetto di linee guida sulla qualità molto rigorose. In questo modo abbiamo creato i presupposti per un utilizzo sicuro del dispositivo. Ora spetta a voi utilizzarlo in maniera corretta.

Per garantire un uso corretto e sicuro di questo prodotto, è indispensabile che leggete le presenti istruzioni con la massima attenzione. Dovrete quindi rispettare tutte le avvertenze relative a pericoli e sicurezza specificate nei singoli capitoli di queste istruzioni.

Potrete usare questo dispositivo solo dopo aver letto e compreso le presenti istruzioni e quando sarete nella condizione fisica e mentale per farlo.

Le istruzioni per l'uso e il verbale di revisione vanno sempre conservati insieme al prodotto. Nel caso in cui le istruzioni per l'uso e il verbale di revisione andassero persi o divenissero inutilizzabili, potrete scaricare i documenti nella versione di volta in volta più aggiornata dal sito www.savealife.at.

Avete qualche domanda su questo prodotto? Avete richieste o suggerimenti? Chiamateci oppure scriveteci un'e-mail.

Servizio Clienti

MARK Save A Life GmbH
Gleinkerau 23
4582 Spital am Pyhrn
Austria / Europa
Tel +43 7563 8002 – 111
Fax +43 7563 8041 – 111
mark@savealife.at
www.savealife.at

Produttore

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Austria / Europa

Paese di provenienza

Austria

Copyright

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Austria / Europa

DEFINIZIONI

PERSONA COMPETENTE	Segue una formazione conforme alle disposizioni della norma DGUV 312-906 o un'equivalente formazione regionale
PARTNER AUTORIZZATO	Viene formato direttamente da MARK Save A Life. Il partner autorizzato è abilitato a verificare il funzionamento di questo prodotto e a eseguire gli interventi di manutenzione.
DISPOSITIVO DI DISCESA E SALVATAGGIO	MARK Robin Hub incl. corda
MEZZO DI ANCORAGGIO	MARK Gekko, MARK Boa oppure un mezzo di ancoraggio conforme alle norme in vigore per i DPI (ordinanza per i dispositivi di protezione individuale).



Terminale corto della corda
Evitare che la corda si allenti

Terminale lungo della corda

AVVERTENZA

Per rendere più scorrevole la lettura, si rinuncia a una differenziazione specifica di sesso e scriviamo i sostantivi riferiti a persone nella forma maschile. Si tratta di una formulazione neutrale con la quale ci rivolgiamo allo stesso modo a tutte le persone senza alcuna sorta di discriminazione.

Le immagini utilizzate sono esempi concreti e foto simboliche. I dispositivi veri e propri possono essere leggermente diversi a seconda delle opzioni (moschettone, manovella, eccetera).

1 PER LA VOSTRA SICUREZZA

1.1 Simboli utilizzati	5
1.2 Richieste all'utente	6
1.3 Controllo visivo e funzionale	6
1.4 Utilizzo	6
1.5 Stoccaggio e trasporto	7
1.6 Manutenzione	7
1.7 Incidenti: piano di salvataggio	7

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Dati tecnici	8
2.2 Marcatura	9
2.3 Contenuto della fornitura	10
2.4 Accessori	10
2.5 Capacità di discesa massima consigliata dal costruttore per il dispositivo	10
2.6 Ridondanza	11
2.7 Operazione di salvataggio	11
2.8 Sovraccarico	11
2.9 Range della temperatura	11

3 UTILIZZO

3.1 Utilizzo conforme alle disposizioni	12
3.2 Avvertenze importanti per l'utilizzo del tirante a occhio	13
3.3 Operazione di discesa con MARK Robin Hub dotato di cricco	14
3.4 Operazione di discesa con MARK Robin Hub dotato di strozzafune	19
3.5 Nessun movimento durante il sollevamento	20
3.6 Applicazioni secondo EN 12841	21
3.7 Mezzi di ancoraggio	31
3.8 Allenamento	31
3.9 MARK Infini Box	32
3.10 Durata di vita e durata di utilizzazione	33

4 TRASPORTO E STOCCAGGIO

5 MANUTENZIONE

5.1 Riparazioni	34
5.2 Pulizia	34
5.3 Disinfezione	35

6 CONTROLLO

6.1 Prova di funzionamento	35
6.2 Revisioni periodiche	35
6.3 Revisione e manutenzione	36

7 SMALTIMENTO

8 RIVENDITA

37

37

9 INCIDENTI	38
9.1 Trauma da sospensione	38
10 INFORMAZIONI LEGALI	39
10.1 Dichiarazione di conformità	39
10.2 Esclusione della responsabilità sul prodotto	39
10.3 Nota sul diritto d'autore	39
10.4 Nota sui marchi di fabbrica	39
11 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	40
12 VERBALE DI REVISIONE	41
13 REGISTRO DEL DISPOSITIVO	43

1 PER LA VOSTRA SICUREZZA

Spesso, le attività che implicano l'utilizzo di questo dispositivo possono rivelarsi pericolose. Le occasioni in cui questo prodotto può essere usato in maniera scorretta sono molte, per cui è impossibile elencarle tutte o anche solo immaginarle tutte.

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni sul MARK Robin Hub rilevanti per la sicurezza e il funzionamento e indicazioni sul suo utilizzo. Tali informazioni e avvertenze, tuttavia, non sostituiscono l'esperienza, la responsabilità personale e la conoscenza e non escludono i rischi personali.

Nel prossimo capitolo e prima dei paragrafi interessati, trovate disposizioni dettagliate sulla sicurezza e relative descrizioni. Queste avvertenze sulla sicurezza vanno lette e capite prima di utilizzare il dispositivo. Per qualsiasi dubbio potete rivolgervi a MARK Save A Life.

Questo prodotto è conforme allo stato dell'arte, così come alle norme e alle direttive riconosciute concernenti la tecnica della sicurezza.

1.1 Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso trovate disposizioni sulla sicurezza delle categorie: **PERICOLO, AVVISO, ATTENZIONE** e **AVVERTENZA**. Rispettate queste disposizioni sulla sicurezza in modo da prevenire lesioni alle persone o danni al prodotto stesso.



PERICOLO richiama l'attenzione verso un pericolo imminente che porta a lesioni corporee molto gravi o persino alla morte.

- Per evitare lesioni molto gravi o incidenti mortali, bisogna rispettare rigorosamente tutte le disposizioni sulla sicurezza che corrispondono a questo simbolo di pericolo.



AVVISO richiama l'attenzione verso una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe portare a gravi lesioni corporee o alla morte.

- Per evitare possibili incidenti mortali o lesioni gravi, bisogna rispettare rigorosamente tutte le disposizioni sulla sicurezza che corrispondono a questo simbolo di pericolo.



ATTENZIONE segnala una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe portare a lesioni corporee di lieve o media entità.

- Per evitare possibili lesioni di lieve e media entità, bisogna rispettare rigorosamente tutte le disposizioni sulla sicurezza che corrispondono a questo simbolo di pericolo.

AVVERTENZA

AVVERTENZA richiama l'attenzione verso una situazione potenzialmente svantaggiosa in cui il prodotto o un altro oggetto nelle sue vicinanze potrebbe danneggiarsi.

- Anche le informazioni su questo punto sono contrassegnate con AVVERTENZA. Per evitare possibili danni al prodotto o a cose, bisogna rispettare rigorosamente tutte le avvertenze.

1.2 Richieste all'utente

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Solo dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso, sarà possibile utilizzare questo prodotto.
- Questo prodotto può essere adoperato solamente come dispositivo di discesa e salvataggio per persone.
- Questo prodotto non può essere utilizzato da più di due persone contemporaneamente.
- L'utente può usare questo dispositivo solo se nelle migliori condizioni di salute e psichiche.
- I dispositivi di protezione individuale DPI devono essere regolati su misura per l'utente.

1.3 Controllo visivo e funzionale

- Il controllo visivo e funzionale annuale deve essere eseguito da MARK Save A Life o da un partner autorizzato. A tal fine, MARK Save A Life offre corsi di formazione appositi.
- Prima e dopo l'uso, l'utente è tenuto a verificare il funzionamento (p. es. eventuali danni alla corda, eccetera) di questo dispositivo.
- Dopo una sollecitazione importante (p. es. una caduta in cui una persona rimane bloccata a causa della corda) il prodotto dovrà essere spedito a MARK Save A Life unitamente a una corrispondente richiesta di revisione.
- Se per qualsiasi motivo (p. es. corda danneggiata, eccetera) l'utilizzo di questo prodotto non appare più sicuro, non usarlo più e renderlo a MARK Save A Life o a un partner autorizzato, che lo sottoporrà a un attento controllo.
- Il verbale di revisione deve essere compilato in ogni sua parte. Ogni singolo controllo deve essere registrato.

1.4 Utilizzo

- La durata delle componenti metalliche di questo prodotto è illimitata. Componenti di tessuto (come, per esempio, corda e connettori) devono essere sostituiti al più tardi dopo dieci anni dalla produzione.
- Durante la discesa, il dispositivo si scalda. Toccando il carter o stringendo il terminale lungo della corda durante la fase di discesa, c'è il pericolo di ustionarsi.
- In presenza di spigoli vivi (raggio < 3 mm) occorre utilizzare sempre un paraspigoli o una lamiera protettiva, in modo che la corda non si rovini o non si tagli.
- Prima della discesa, questo prodotto va fissato a un mezzo di ancoraggio conforme alla norma EN 795.

- La corda in tensione non deve essere fatta passare attraverso i tiranti a occhio perché, altrimenti, la discesa si arresta.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in abbinamento ad accessori omologati (certificati) e autorizzati (come da norme vigenti per DPI).
- La rivendita a terzi è consentita solo insieme a istruzioni per l'uso nella lingua nazionale riconosciuta e a un verbale di revisione completo.
- Il registro del dispositivo deve essere compilato dopo ogni discesa in ogni sua parte e con la dovuta attenzione.
- I dispositivi di discesa installati in maniera fissa presso una postazione di lavoro devono essere adeguatamente protetti dagli influssi ambientali.

1.5 Stoccaggio e trasporto

- Questo prodotto va conservato sempre asciutto, pulito e al riparo da agenti meccanici (p. es. oggetti con spigoli vivi, ecc.) e chimici (p. es. acidi, gas, ecc.) a temperatura ambiente e protetto dalla luce (raggi UV).
- Questo prodotto va trasportato nell'imballaggio fornito o in uno equivalente. La corda va riposta sciolta nel sacco in modo che formi un "otto", per evitare che possa torcersi e bloccare così il dispositivo a causa dei nodi formatisi.

1.6 Manutenzione

- Questo prodotto può essere riparato esclusivamente da MARK Save A Life o da un partner autorizzato.
- Se il dispositivo ha subito una forte sollecitazione in seguito a una caduta, tutte le componenti devono essere controllate da MARK Save A Life e, se necessario, sostituite.
- Non si può far asciugare questo prodotto in un'asciugatrice, sotto i raggi diretti del sole o sopra una fonte di calore (p. es. termosifoni, eccetera). Farlo asciugare in un luogo aperto, all'ombra.
- Non è possibile disinfettare o impregnare il prodotto, in particolare la corda.
- È vietato utilizzare prodotti chimici per pulire il dispositivo.
- Il prodotto va revisionato almeno una volta l'anno e, in ogni caso, dopo aver percorso la lunghezza di discesa massima come descritto a pagina 10. Tale operazione deve essere eseguita da MARK Save A Life o da un partner autorizzato. I metri percorsi devono essere annotati sul registro del prodotto.

1.7 Incidenti: piano di salvataggio

- Un trauma da sospensione può verificarsi quando si scivola e si rimane impigliati nella corda, quando si rimane a lungo appesi alla corda in attesa di aiuto, oppure può essere provocato da una procedura di discesa prolungata.
- Prima di adoperare questo prodotto, occorre definire un piano di salvataggio in cui si prendono in considerazione tutte le misure di salvataggio per tutte le possibili emergenze.
- Ogni volta, prima dell'uso, controllare l'area di intervento e l'area di caduta e, se necessario, eliminare, annullare oppure mettere in sicurezza i punti pericolosi.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



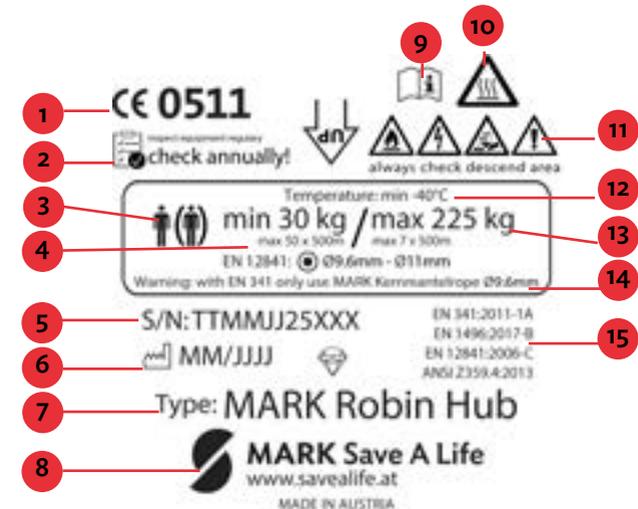
2.1 Dati tecnici

- Omologato come da norma EN 341:2011 classe 1A (2 persone), EN 1496:2017 classe B (2 persone), ANSI Z359.4:2013 (1 persona), EN 12841:2006 tipo C (1 persona)
- Peso (senza corda): 3,8 kg (MARK Robin Hub con cricco)
- Corda per EN 341, EN 1496 e ANSI Z359.4:2013: MARK corda con guaina Ø9,6mm e Ø10,5mm (EN 1891 A)
- Corda per EN 12841: MARK corda con guaina Ø da 9,6 mm a 11 mm (EN 1891 A)
- Carico di discesa / Carico di sollevamento max 225 kg / min. 30 kg (EN: 2 persone / ANSI: 1 persona)
- Altezza di discesa / Altezza di sollevamento: max 500 m
- Velocità di discesa: ca. 1,0 m/s per 85 kg e ca. 1,5 m/s per 170 kg
- Sollevamento motorizzato possibile con avvitatore a batteria
- Discesa regolabile con una deviazione della corda attraverso i tiranti a occhio
- Temperatura ambiente compresa tra -40 °C e +65 °C
- Il dispositivo può essere utilizzato in entrambe le direzioni per calare e sollevare

2.2 Marcatura

Il prodotto è contrassegnato con un numero di serie. Il numero di serie è riportato anche nella prima pagina delle istruzioni per l'uso.

- 1 Marcatura CE dell'autorità di vigilanza
- 2 Ispezione da eseguire regolarmente / almeno una volta l'anno
- 3 Numero max di persone per utilizzo contemporaneo
- 4 Altezza di discesa max come da norme (utilizzo multiplo)
- 5 Numero di serie
- 6 Anno e mese di produzione
- 7 Nome del prodotto
- 8 Produttore
- 9 Leggere e osservare sempre le istruzioni per l'uso!
- 10 Attenzione: superficie rovente
- 11 Evitare di calarsi in ambienti con fattori di rischio elettrici, termici, chimici o di altra natura
- 12 Range della temperatura di utilizzo
- 13 Carico nominale max e min.
- 14 Tipi e dimensioni di corda compatibili
- 15 Norme armonizzate



EN

Numero di omologazione
Diametro e lunghezza della corda

EN1891A:1998 - 9,6mm - L: 10m
MM/JJ: 11/20 - MARK Save A Life

Data di produzione,
Produttore

Foto di simbolo

- Vi consigliamo di assegnare un numero d'inventario al vostro prodotto e di registrarlo sul foglio di collaudo.
- Non rimuovete alcuna etichetta o alcun contrassegno dal vostro prodotto!

2.3 Contenuto della fornitura

- 1 MARK Robin Hub
- 1 corda già inserita (lunghezza come da ordinazione)
- 1 imballaggio
- 1 copia di istruzioni per l'uso, incl. verbale di revisione e registro del dispositivo

2.4 Accessori

È vietato utilizzare il dispositivo in abbinamento ad accessori non omologati e non autorizzati.

- Utilizzate quindi questo prodotto solo con accessori omologati o raccomandati da MARK Save A Life. Questi accessori sono conformi alle norme vigenti per i DPI.

Per accessori omologati si intendono

Tute di salvataggio	EN 1497
Assorbitori di energia	EN 355
Moschettoni	EN 362
Punti di ancoraggio	EN 795
Imbracature anticaduta	EN 361
Connettori	EN 354
Posizionamento sul posto di lavoro	EN 358

Gli accessori menzionati sono visibili anche sul sito www.savealife.at. Potete contattarci anche telefonicamente o per iscritto via e-mail. Saremo lieti di darvi qualche consiglio!

2.5 Capacità di discesa massima consigliata dal costruttore per il dispositivo

- Distanza max. di discesa con una persona fino a 75 kg: 10.000 m
- Distanza max. di discesa con una persona fino a 100 kg: 7.500 m
- Distanza max. di discesa con una o due persone fino a 150 kg: 5.000 m
- Distanza max. di discesa con due persone fino a 225 kg con deviazione: 2.000 m

Attraverso una deviazione è possibile ridurre il carico per il dispositivo (fare riferimento 3.3).



2.6 Ridondanza

La sessione di allenamento non è considerata una situazione di emergenza! In linea di massima, per tutte le esercitazioni così come per le arrampicate con corda bisognerebbe utilizzare un secondo ancoraggio (ridondanza). Non si possono mai escludere del tutto imprevisti, guai tecnici e meccanici! Come dispositivo di ridondanza, si può optare anche per un secondo MARK Robin Hub.

2.7 Operazione di salvataggio

Dopo ogni intervento di salvataggio, il dispositivo deve essere sottoposto a un attento esame da MARK Save A Life o da un partner autorizzato, per essere certi che sia perfettamente funzionante per il prossimo impiego. Per le esercitazioni e le operazioni di salvataggio d'emergenza consigliamo di utilizzare ogni volta dispositivi diversi.

2.8 Sovraccarico

I dispositivi che sono stati sottoposti a sollecitazione in seguito a una caduta o a un sovraccarico non possono essere riutilizzati.



Strozzafune: se si utilizza lo strozzafune, il MARK Robin Hub è bloccato in un senso di rotazione. All'occorrenza, è possibile individuare il senso di rotazione libero girando con cautela la manovella.

Attenzione: girando la manovella nel senso sbagliato, si danneggia il dispositivo. Sarà quindi necessario far visionare il dispositivo a MARK Save A Life oppure a un partner autorizzato.

2.9 Range della temperatura

Questo prodotto può essere utilizzato con temperature ambiente comprese tra -40°C e $+65^{\circ}\text{C}$.

3 UTILIZZO

Spesso, le attività che prevedono l'impiego di questo prodotto possono essere pericolose. Per questo, osservate scrupolosamente le avvertenze sui pericoli e le disposizioni di sicurezza. Se avete dubbi o domande sull'utilizzo corretto, non esitate a contattarci.

3.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto può essere utilizzato solo come dispositivo di discesa/salvataggio, come dispositivo di sollevamento ed esclusivamente per persone.

- Questo prodotto può essere utilizzato solo per le finalità descritte nelle presenti istruzioni d'uso e solo in abbinamento agli accessori omologati (certificati) e autorizzati (come da norme in vigore per i DPI). Non è consentito l'impiego in abbinamento ad accessori non autorizzati, inoltre queste situazioni possono mettere in pericolo la vostra sicurezza.

Utilizzo

Utilizzare questo dispositivo senza aver prima letto le presenti istruzioni d'uso può causare incidenti, che a loro volta possono portare a ferite gravi o anche al decesso.

- Pertanto, prima dell'utilizzo leggete con molta attenzione le istruzioni.
- Se avete qualche dubbio o se non avete compreso qualche punto, rivolgetevi a MARK Save A Life o a una persona competente.
- Lasciare raffreddare l'unità a temperatura ambiente dopo aver eseguito 1.000.000 J.

Revisione

Utilizzare questo dispositivo senza averne prima verificato il corretto funzionamento e aver escluso la presenza di eventuali difetti può portare a ferite gravi o persino letali.

- Verificate il funzionamento del dispositivo prima e dopo averlo utilizzato.
- Se il prodotto non vi dovesse più sembrare sicuro, non usatelo più.

Protezione dagli spigoli

Se la corda viene fatta passare sopra uno spigolo vivo (raggio < 3 mm), la fune potrebbe danneggiarsi.

- In presenza di spigoli vivi, utilizzate sempre un'apposita protezione o una lamiera protettiva.

Pericolo di ustioni

Durante la discesa, il dispositivo si scalda. In caso di discese prolungate, c'è il pericolo di scottarsi con il carter.

- Durante o dopo una discesa piuttosto lunga, non toccate il carter.
- Durante discese prolungate, ricordatevi di non tenere in mano il terminale lungo della corda.
- Indossate un paio di guanti protettivi.

Questo prodotto è molto versatile e trova quindi impiego in svariate situazioni. Per imparare a padroneggiare queste tecniche, si offre un corso di formazione intensivo agli utilizzatori da parte di addestratori al salvataggio professionisti e formati in maniera specifica per questo prodotto.



PERICOLO



ATTENZIONE

3.2 Avvertenze importanti per l'utilizzo del tirante a occhio



Tirante a occhio

Il terminale corto della corda deve essere ben teso
(per evitare che la fune si allenti)

Il terminale lungo della corda viene fatto
passare attraverso i tiranti a occhio

I tiranti a occhio servono a regolare la velocità di discesa oppure a bloccare la discesa. Il terminale lungo e libero della corda viene fatto passare attraverso il tirante a occhio. Tenendo questa fune, è possibile rallentare oppure arrestare la velocità di discesa. Se non si usano i tiranti a occhio, la velocità di discesa viene regolata in automatico attraverso i due sistemi di freno centrifugo a 0,8 m/sec.

Fate molta attenzione a manovrare i tiranti a occhio in modo corretto, soprattutto quando usate il dispositivo in pendolare.

Regola standard: far passare solo il terminale lungo libero della corda attraverso il tirante a occhio!



ATTENZIONE

Terminale lungo e corto della corda

Se si lascia passare il terminale corto della corda (= terminale in tensione = terminale della corda al quale è appesa una persona) attraverso i tiranti a occhio, la discesa si blocca; in altre parole, non si riesce a calare la persona.

- Fate passare attraverso il tirante a occhio solo il terminale lungo libero della fune!



Terminale corto
della corda
Evitare che la corda
si allenti

Terminale lungo della corda

GIUSTO

3.3 Operazione di discesa con MARK Robin Hub dotato di cricco (opzionale)



Retro con cricco



Terminale corto della corda ——— Terminale lungo della corda



Leva di regolazione, posizione 2



Leva di regolazione, posizione 3

AVVERTENZA

Il cricco funge da dispositivo di arresto dell'arretramento. La posizione della leva di regolazione va selezionata in base al tipo di utilizzo del dispositivo. Una descrizione più dettagliata delle diverse applicazioni è riportata nelle pagine successive.



AVVISO

Si può passare alla posizione 2 (arresto) della leva di regolazione solo in condizioni di assenza di carico! A tal fine, durante la procedura di cambio bisogna mantenere il carico di discesa con la manovella.



Leva di regolazione, posizione 1

AVVERTENZA

Discesa: la leva di regolazione indica che la corda è in tensione
Sollevamento: la leva di regolazione indica che la corda non è in tensione

3.3.1 Semplice discesa in modalità passiva / Robin Hub con cricco (opzionale)



1

Fissare il dispositivo di discesa a un punto di ancoraggio adatto.



2

Agganciare il moschettone del terminale corto della corda al punto di ancoraggio della cintura di salvataggio. Tendere bene la corda, tirandola dall'altra estremità. Ora si può procedere alla discesa. Con i tiranti a occhio è possibile regolare la velocità di discesa.



3

L'intera corda è stata fatta passare attraverso il dispositivo. Ora si procede alla discesa dall'altra estremità della corda. A tal fine, portare la leva di regolazione in posizione 3. Se le persone da calare sono più di una, riprendere dal punto 2.



4

Per mantenere il dispositivo di discesa nella sua posizione, portare la leva di regolazione in posizione 2 (arresto). Per farlo, bisogna interrompere la discesa manualmente.

3.3.2 Semplice discesa in modalità attiva / Robin Hub con cricco (opzionale)



AVVISO

Si può passare alla posizione 2 (arresto) della leva di regolazione solo in condizioni di assenza di carico! A tal fine, durante la procedura di cambio bisogna mantenere il carico di discesa con la manovella.



AVVERTENZA

Discesa: la leva di regolazione indica la corda nel punto di ancoraggio
Sollevamento: la leva di regolazione indica che la corda non è in tensione



PERICOLO

La leva di regolazione non deve essere **mai** attivata in condizioni di carico o durante la discesa.

Se il dispositivo è stato utilizzato nella direzione sbagliata, non si può continuare a usarlo! Prima di poter essere impiegato di nuovo, MARK Save A Life o un partner autorizzato devono esaminare il dispositivo per essere certi che non sia danneggiato e che funzioni normalmente.



1

Il terminale corto della corda viene fissato a un punto di ancoraggio adatto.



2

Il dispositivo viene agganciato nel punto di ancoraggio della cintura di salvataggio.



3

Con i tiranti a occhio è possibile regolare la velocità di discesa. Ora si può procedere alla discesa.



4

Per mantenere il dispositivo di discesa nella sua posizione, portare la leva di regolazione in posizione 2 (arresto). Per farlo, bisogna interrompere la discesa manualmente.

3.4 Operazione di discesa con MARK Robin Hub dotato di strozzafune



Retro con strozzafune

3.4.1 Semplice discesa in modalità passiva



1

Il dispositivo viene fissato a un punto di ancoraggio adatto.



2

In entrambe le direzioni di discesa è possibile utilizzare i tiranti a occhio posizionati su ciascun lato della corda frenante per un'ulteriore deviazione della corda. In questo modo aumenta l'attrito e si riesce a controllare la discesa.

Utilizzo dello strozzafune



1

In entrambe le direzioni di discesa è possibile inserire la corda, dopo la deviazione, nello strozzafune facendola passare attraverso il tirante a occhio, bloccando così il dispositivo (durante questa operazione bisogna tenere fermo il dispositivo con la manovella).

3.4.2 Semplice discesa in modalità attiva / MARK Robin Hub con strozzafune



1

Sul dispositivo è fissato un tirante a occhio aggiuntivo per fare in modo che la corda frenante sia rivolta verso il basso e possa essere manovrata facilmente.



2

La corda, dopo la deviazione, può essere inserita nello strozzafune facendola passare attraverso il tirante a occhio, bloccando così il dispositivo (durante questa operazione bisogna tenere fermo il dispositivo con la manovella).

3.5 Nessun movimento durante il sollevamento

Se durante l'operazione di sollevamento dovesse succedere di non riuscire più a muoversi lungo la corda (magari per la presenza di sporco, umidità, usura ... lungo la corda), basterà tirare la corda zavorra in modo da poter continuare il sollevamento senza problemi.



WARNUNG

3.6 Applicazioni secondo EN 12841

Le seguenti fasi di lavoro sull'apparecchio possono essere eseguite solo se l'apparecchio viene utilizzato secondo la norma EN 12841!

3.6.1 MARK ROBIN HUB - INFILARE LA CORDA



Strumenti necessari:



Cacciavite a taglio

Procedura:

1



3



2



4

Se si sente una contropressione durante la rotazione, la corda deve essere rimossa dall'unità e reinserita nell'unità.
Ripetere questo processo fino a quando la corda non si vede all'altra estremità. Ora potete procedere come descritto al punto 5.



3.6.2 MARK Robin Hub - SOSTITUZIONE DEL GUIDACORDA



Componenti necessari: Set 14, numero di articolo 86512



o



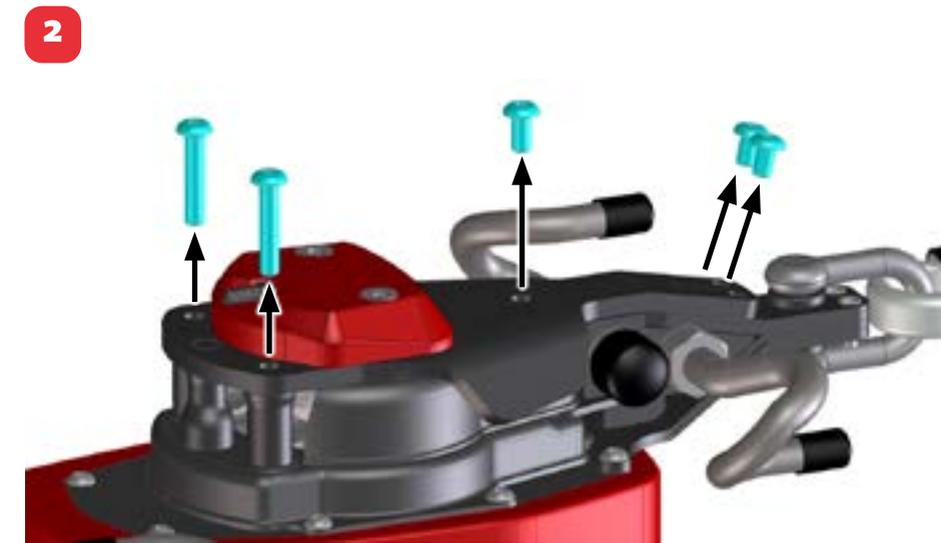
2 x

2 x

Per la corda Ø9,6-10,5mm

Per la corda Ø10,5-11mm

Procedura:



5



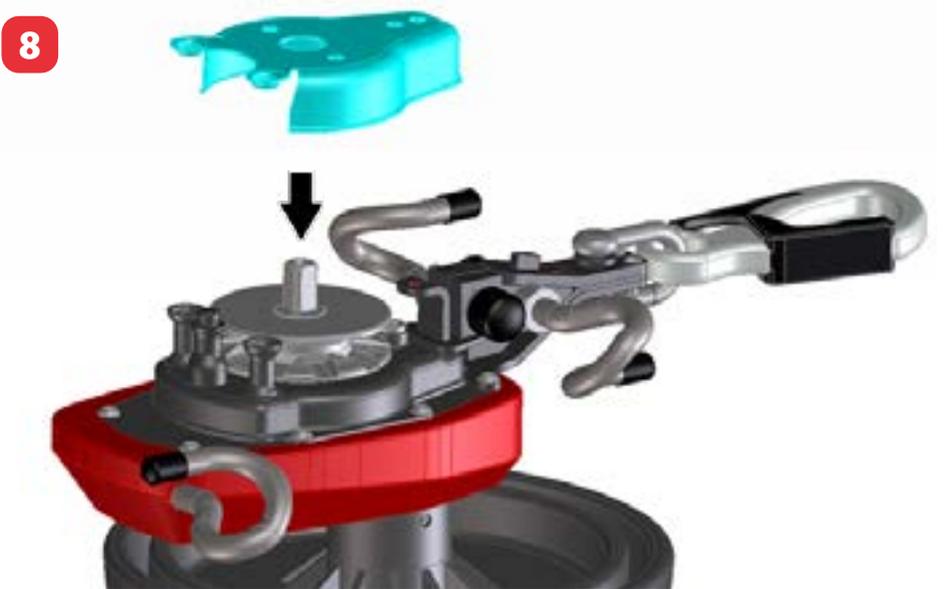
7

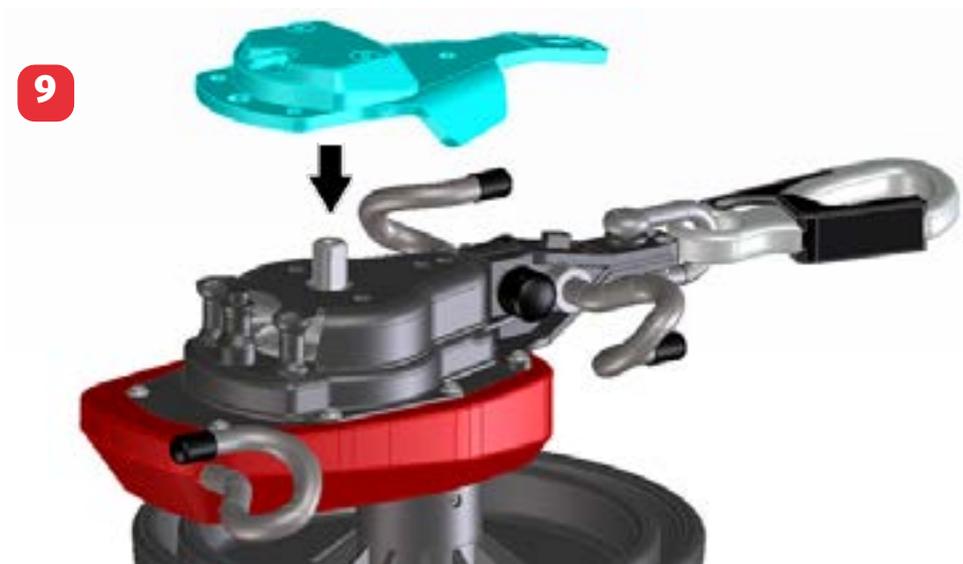


6



8





9



10

5 x 3,5Nm



AVVISO

3.7 Mezzi di ancoraggio

Fissaggio ai mezzi di ancoraggio

Un fissaggio errato ai mezzi di ancoraggio può causare cadute che possono terminare con ferite gravi o, nei casi peggiori, anche con un decesso.

- Verificate i mezzi di ancoraggio almeno una volta all'anno.
- Utilizzate solo mezzi di ancoraggio conformi alle norme per i DPI.

I mezzi di ancoraggio sono indispensabili nei punti in cui c'è il rischio di cadere (come da §72 del Decreto generale per la tutela dei lavoratori). Il posizionamento dei mezzi di ancoraggio spetta al progettista o al costruttore di edifici o impianti e deve avvenire nel pieno rispetto di disposizioni di legge, norme e linee guida di volta in volta vigenti per il settore.

Gli edifici o gli impianti devono essere in una condizione tale da poter assorbire il carico previsto. Come da norma, sui dispositivi di ancoraggio nell'edificio si applicano i seguenti carichi (statici).

- Sistema di trattenuta 4 kN
- Sistema di arresto caduta 12 kN

Sul sito www.savealife.at è possibile scaricare la seguente documentazione:

- Istruzioni per l'uso di MARK Gekko o MARK Boa
- Foglio di istruzioni per il montaggio e le revisioni periodiche
- Modulo per i verbali di revisione
- Verbali per il montaggio su diversi materiali

3.8 Allenamento

L'utente e l'acquirente di questo dispositivo devono leggere le presenti istruzioni d'uso molto attentamente e devono seguire un corso di formazione per imparare il corretto utilizzo, l'installazione, il funzionamento, il controllo, la manutenzione e le limitazioni del prodotto. I corsi di formazione andrebbero organizzati periodicamente, senza che in queste occasioni le persone partecipanti o gli utilizzatori corrano alcun rischio di cadere.



AVVERTENZA

I requisiti di verifica per un dispositivo MARK Robin Hub usato durante le esercitazioni di allenamento vanno rispettati (fare riferimento al paragrafo Revisione e manutenzione).

I corsi di formazione rappresentano una parte integrante importante della nostra soluzione globale per la protezione da cadute e per il salvataggio. Nessuna attrezzatura di protezione anticaduta, indipendentemente da quanto efficace, può salvare un lavoratore cui non è stato insegnato come utilizzarla. Per soddisfare questo requisito fondamentale, MARK Save A Life offre corsi dove è possibile apprendere le nozioni e le abilità necessarie per creare un ambiente di lavoro sicuro.

Per ulteriori informazioni sui corsi di allenamento MARK Save A Life, contattate il nostro Office Management: +43-7563-8002-111.

3.9 MARK Infini Box

Se utilizzato come sistema d'emergenza, questo prodotto (= sigillato nella MARK Infini Box) può essere conservato per dieci anni. Al più tardi dopo dieci anni, le componenti in tessuto dovranno essere sostituite e il dispositivo dovrà essere revisionato da MARK Save A Life. Almeno una volta all'anno bisogna controllare che la MARK Infini Box non sia danneggiata, non sia umida, eccetera. Se la scatola è danneggiata, il prodotto dovrà essere spedito per un controllo a MARK Save A Life.



3.10 Durata di vita e durata di utilizzazione

La durata di utilizzazione di questo prodotto invece dipende da svariati fattori. Pertanto, è possibile che sia necessario farlo revisionare prima (vedere più avanti).

Minore è l'altezza di discesa e maggiore sarà la frequenza con cui la corda passerà attraverso il dispositivo, prima che si renda necessario un controllo. Altezze di discesa limitate si traducono quindi in una maggiore usura della corda. Sono innumerevoli i fattori che influiscono sull'usura, per esempio il contatto dell'utente con la corda, le sollecitazioni prodotte dagli spigoli o fattori termici, chimici e meccanici, eccetera. Il numero massimo di corse della corda non dovrebbe superare le 100 discese. Abrasione e usura devono essere costantemente tenute sotto controllo e, se la qualità della corda non sembra più essere sufficiente, bisogna spedire il dispositivo al produttore o a una persona competente per un controllo.

Dati relativi all'energia di discesa come da norma EN 341 - 1A

- Uscita di lavoro: 7 500 000 Joul

Energia di discesa (W) = m x g x h x n

W = energia di discesa espressa in Joul (J);

m = carico da calare espresso in chilogrammi (kg);

g = accelerazione di gravità 9,81 m/s²;

h = altezza di discesa espressa in metri (m);

n = numero di discese

Possibili fattori d'impatto:

- Condizioni di utilizzo estreme
- Danni meccanici, contaminazioni chimiche
- Svariati influssi ambientali
- Stoccaggio scorretto, trasporto scorretto

Capacità di sollevamento massima consigliata

Durante le operazioni di sollevamento, dispositivo e corda sono maggiormente sollecitati rispetto alla fase di discesa. Per questo, l'utilizzo frequente della funzione di sollevamento può causare scivolamenti. Di solito ciò non comporta alcun pericolo, perché è possibile calare la persona in sicurezza. La capacità di sollevamento massima, tuttavia, non deve superare le dieci corse della corda. Bisogna quindi controllare con molta attenzione lo stato di usura della corda.

4 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Per garantire un trasporto e uno stoccaggio sicuri, dovrete rispettare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

AVVERTENZA

- Verificate che non vi siano liquidi nel carter di metallo altrimenti il dispositivo, corda inclusa, dovrà essere asciugato prima di essere ritirato.
- Riponete questo prodotto in un luogo asciutto, pulito e al riparo da influssi meccanici (p. es. oggetti appuntiti, ecc.) e da influssi chimici (p. es. acidi, soluzioni alcaline, gas, ecc.), a temperatura ambiente e protetto dalla luce (p. es. raggi UV).
- Riponete questo prodotto con i tamburi del freno rivolti verso l'alto, in modo che all'interno del carter non si formi umidità.
- Usate l'imballaggio fornito o uno equivalente per trasportare il dispositivo.
- Controllate periodicamente che l'imballaggio non sia danneggiato, in particolare se il dispositivo viene utilizzato solo come apparecchiatura per emergenze, e se è sigillato nell'imballaggio speciale.

5 MANUTENZIONE

5.1 Riparazioni

Modifiche apportate al prodotto

Riparazioni, estensioni e manipolazioni non autorizzate apportate al prodotto possono portare a cadute o incidenti molto gravi.

- Eventuali modifiche (p. es. una corda più lunga) o riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da MARK Save A Life.

Se l'uso di questo prodotto non vi sembra più sicuro, non utilizzatelo più e speditelo per un controllo a MARK Save A Life o a un partner autorizzato.

5.2 Pulizia

- Pulite le componenti metalliche con un panno umido.
- Non asciugate mai MARK Robin Hub in un'asciugatrice, alla luce diretta del sole o sopra una fonte di calore.
- Fatelo asciugare in un luogo aperto, all'ombra.
- Pulite la corda con acqua tiepida e asciugatela con un panno asciutto.
- Non è possibile disinfettare la corda.
- Non utilizzate detergenti chimici.

5.3 Disinfezione

Non è possibile disinfettare il prodotto. Se il prodotto è contaminato, dovrete smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.

6 CONTROLLO

Revisione

Utilizzare questo prodotto senza prima verificare la presenza di eventuali danni può portare a ferite gravi o persino letali.

- Verificate il funzionamento del dispositivo prima e dopo averlo utilizzato.
- Se il prodotto non vi dovesse più sembrare sicuro, non usatelo più.

La revisione effettuata da MARK Save A Life o da una persona competente vale solo se prima:

- questo prodotto non è stato sollecitato a causa di una caduta,
- le componenti non sono state cambiate o modificate,
- le componenti di tessuto non sono entrate in contatto con sostanze chimiche,
- questo prodotto non è stato esposto a temperature inferiori a -40°C o superiori a $+65^{\circ}\text{C}$,
- le componenti metalliche non sono cadute su fondi duri a più di 2 metri di altezza.

6.1 Prova di funzionamento

- Verificate che le componenti metalliche (moschettoni, carter, maniglie) non siano danneggiate.
- Verificate che viti e chiodi siano perfettamente in sede.
- Verificate che la corda non sia strappata o non presenti altri danni visibili o percettibili al tatto.
- Verificate che il prodotto possa essere effettivamente messo in commercio. A tal fine, tirate lentamente uno dopo l'altro i due terminali della corda. La corda deve lasciarsi tirare opponendo una leggera resistenza, allora il prodotto è "commerciabile".
- Verificate il funzionamento dei freni. Tirate velocemente uno dopo l'altro i due terminali della corda. La corda deve scorrere senza intoppi senza rumori meccanici udibili.

6.2 Revisioni periodiche

Dopo una sollecitazione conseguente a caduta, il prodotto va spedito a MARK Save A Life unitamente a un appunto in cui si richiede un'attenta revisione. L'esito della revisione viene registrato nel verbale di revisione. Il verbale di revisione e le istruzioni per l'uso vanno conservati sempre insieme al prodotto.

La frequenza di revisione di questo prodotto dipende dalla frequenza e dall'intensità di utilizzo e dalle condizioni di utilizzo. In caso di sollecitazioni straordinarie, la revisione andrà effettuata più di una volta all'anno.



Se il prodotto è in uso, va revisionato almeno **una volta l'anno** e, in ogni caso, dopo aver percorso la lunghezza di discesa massima come descritto a pagina 10. Tale operazione deve essere eseguita da MARK Save A Life o da un partner autorizzato. I metri percorsi devono essere annotati sul registro del prodotto.

Se il dispositivo viene utilizzato come sistema nelle emergenze (inutilizzato e sigillato nella MARK Infini Box o nel MARK Seal Pack), dovrà essere controllato al più tardi dopo dieci anni da MARK Save A Life. Le componenti in tessuto devono essere sostituite. In caso di utilizzo come sistema nelle emergenze, bisogna controllare periodicamente l'imballaggio e il prodotto dovrà essere spedito per un controllo a MARK Save A Life per assicurarsi che l'imballaggio non presenti danni.

6.3 Revisione e manutenzione

Il dispositivo di discesa e salvataggio MARK Robin Hub è stato concepito per gli attuali ambienti lavorativi. Per conservarne la durata di vita e la funzionalità, è necessario controllare in maniera adeguata tutte le componenti.



L'utente è tenuto a effettuare un controllo prima di ogni utilizzo e almeno una volta all'anno il dispositivo dovrà essere revisionato da una persona competente. Intervalli e obblighi, così come specificati nella seguente tabella, vanno rispettati.

Dispositivo di discesa e salvataggio con funzione di sollevamento Criteri di revisione	Revisione da parte dell'utente necessaria	Revisione da parte di una persona competente necessaria	Revisione da parte di MARK Save A Life o di un partner autorizzato necessaria	Revisione solo da parte di MARK Save A Life
Un dispositivo inutilizzato e conservato in modo corretto... nella MARK Infini Box	prima di ogni utilizzo; successivamente contattare una persona competente	controllare l'imballaggio almeno una volta all'anno attenendosi alle informazioni sulla manutenzione	revisione dell'attrezzatura in caso di imballaggio difettoso (umidità)	a durata di vita scaduta dell'imballaggio (10 anni)
Un dispositivo da esercitazione e un dispositivo per attività normali (nessun impiego per salvataggi)...	prima e dopo ogni utilizzo		una volta all'anno e dopo il numero max di discese, vedere paragrafo 2.5 a pagina 10	se il dispositivo è stato fatto cadere o se è stato sovraccaricato
Un dispositivo utilizzato in una situazione di salvataggio ...			Rimuovere immediatamente da funzionamento e Eseguire un Ispezione	immediatamente dal Rimuovere dal funzionamento, (se l'apparecchio caduto o è stato sovraccaricato)

Condizioni climatiche e di utilizzo estreme, oppure operazioni di discesa e sollevamento più complesse, richiedono intervalli di revisione più brevi.

7 SMALTIMENTO

- Dovete smaltire questo prodotto se MARK Save A Life o una persona competente constata che un suo ulteriore impiego non sarebbe più sicuro.
- Smaltitelo in modo da rendere impossibile un suo qualsiasi riutilizzo o utilizzo errato.
- Smaltite questo prodotto nel rispetto dell'ambiente. Separate i diversi materiali.
- Smaltire il prodotto solo in conformità con le norme nazionali applicabili.

8 RIVENDITA

- Per garantire un utilizzo corretto e sicuro, il prodotto deve essere rivenduto insieme alle istruzioni per l'uso e al verbale di revisione.
- L'acquirente deve avere a sua disposizione le istruzioni per l'uso e il verbale di revisione nella propria lingua ufficiale. Spetta al venditore accertarsi che queste disposizioni siano sempre rispettate.

9 INCIDENTI

Le informazioni riportate di seguito dovrebbero aiutare a prevenire gli incidenti, tuttavia non si sostituiscono all'esperienza, alla responsabilità personale, alle conoscenze e non eliminano i rischi personali.

- È quindi necessario elaborare un piano d'emergenza che prenda in considerazione tutte le misure di salvataggio per i possibili casi d'emergenza.
- Ogni volta, prima di utilizzare il prodotto, bisogna controllare l'area di intervento e di caduta e, se necessario, eliminare o mettere in sicurezza i punti pericolosi.
- Durante un'operazione di salvataggio si deve sempre mantenere un contatto diretto o indiretto con tutte le persone coinvolte.

9.1 Trauma da sospensione

Trauma da sospensione

Un trauma da sospensione (shock ortostatico) può verificarsi quando si scivola e si rimane impigliati nella corda, quando si rimane a lungo appesi alla corda in attesa di aiuto oppure quando la procedura di discesa diventa prolungata. Un trauma da sospensione può avere conseguenze negative permanenti per la salute o portare persino alla morte.

- Fare in modo che le persone infortunate vengano salvate il prima possibile.
- Prestare i primi soccorsi in maniera corretta.

Primi sintomi di un trauma da sospensione

- Pallore
- Sudore
- Fiato corto
- Prima aumento delle pulsazioni e della pressione sanguigna
- Disturbi alla vista
- Vertigini
- Nausea
- Poi calo delle pulsazioni e della pressione sanguigna



Il trauma da sospensione è un'emergenza medica!

• Chiamare subito i soccorsi!

- Liberare le persone il più velocemente possibile dalla posizione di sospensione.
- Mettere il paziente a terra con il **busto sollevato** (posizione seduta o rannicchiata).
- Slacciare le imbracature e gli indumenti aderenti.
- Monitorare costantemente la circolazione e la respirazione.
- Se la persona infortunata non dà più alcun segno di vita, iniziare immediatamente la rianimazione.

Se dovesse capitare di rimanere sospesi attaccati alla corda, mettere un piede sopra l'altro, alternandoli. Con le dita cercare di sollevare il piede che in quel momento si trova sotto. In questo modo è possibile mantenere attiva per un breve lasso di tempo (per pochi minuti) la circolazione nel piede!

(Fonte: BG/GUV-I 869)

10 INFORMAZIONI LEGALI

- Non rimuovete alcuna etichetta o alcun contrassegno da questo prodotto.
- Vi consigliamo di assegnare un numero d'inventario al prodotto e di annotarlo sul verbale di revisione.
- Questo prodotto è contrassegnato con un numero di serie. Il numero di serie è specificato nelle istruzioni per l'uso e sul prodotto stesso.

10.1 Dichiarazione di conformità

Con la presente, il produttore, MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, dichiara che il prodotto di seguito descritto ("MARK Robin Hub")

- è conforme alle disposizioni di sicurezza previste per i dispositivi di protezione individuale DPI (Regolamento III / PSA (UE) 2016/425) e che per esso sono state applicate le norme seguenti
EN 341:2011 classe 1A
EN 1496:2017 classe B
EN 12841 Typ C
ANSI Z359.4:2013
- è identico al DPI oggetto della revisione da parte dell'ente di revisione e controllo accreditato e riconosciuto e dell'organismo di controllo per le tecniche di sicurezza Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, 1200 Vienna, con il **numero di riferimento 0511**
- è soggetto al sistema di garanzia della qualità dell'organismo di collaudo e di ispezione notificato e dell'organismo di collaudo relativo alla sicurezza Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, 1200 Vienna, con il **numero di riferimento 0511**

10.2 Esclusione della responsabilità sul prodotto

Non ci si assume alcuna responsabilità per conseguenze dirette, indirette o conseguenti a incidente e per qualsiasi altro tipo di danno procurato dall'utilizzo di questo prodotto o determinato da informazioni errate fornite dal revisore o dall'installatore competente sul verbale di revisione o sul verbale di collaudo.

10.3 Nota sul diritto d'autore

Il layout, le grafiche, i pittogrammi e le foto utilizzati così come i contenuti speciali delle presenti istruzioni d'uso nelle immagini e nel testo sono protetti da diritto d'autore.

10.4 Nota sui marchi di fabbrica

Tutti i marchi di fabbrica sono proprietà dei rispettivi titolari.



PERICOLO

Making your life safer.